



Payment Services

Manuale dell'utente

davinci PINPAD
davinci AUTONOM



Indice

1	Norme di sicurezza	3
1.1	Compatibilità elettromagnetica	3
1.2	Impiegando tecnologie radio	3
1.3	Dichiarazione di conformità CE	4
2	Informazioni prodotto	5
2.1	Terminale di cassa (davinci AUTONOM)	5
2.2	Terminale cliente con lettore motorizzato	6
2.3	Abbreviazioni/Informazioni	7
2.4	Procedura di pagamento ep2	8
2.5	Caratteristiche tecniche	8
3	Messa in esercizio	9
3.1	Installazione	9
3.2	Configurazione/Inizializzazione	10
3.3	Installazione	11
4	Struttura del menu grafico	12
4.1	Menu principale	12
4.2	Transazioni	13
5	Funzioni	14
5.1	Cassiere: registrazione	14
5.2	Cassiere: immissione manuale dei dati della carta	15
5.3	Cliente: carta senza PIN	16
5.4	Cliente: carta con PIN	17
6	Tipi di transazioni	18
6.1	Registrazione autorizzata telefonicamente	18
6.2	Annullamento	19
6.3	Nota di credito	20
6.4	Ulteriori transazioni	21
7	Chiusure	22
7.1	Inizio e fine del turno, chiusura giorno, trasmissione dei dati	22
8	Interrogazioni (contatori)	23
9	Impostazioni	23
10	Manutenzione e impiego	24
10.1	Cura e manutenzione	24
10.2	Cause di errori e soluzioni	25
10.3	Sostituzione del rotolo di carta della stampante (davinci AUTONOM)	26

1 Norme di sicurezza

1.1 Compatibilità elettromagnetica

Se si collegano componenti aggiuntivi o diversi, osservare le «Direttive di compatibilità elettromagnetica» (CEM).

1.2 Impiegando tecnologie radio

Automobile

Le radiofrequenze possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dei veicoli, come p.es. autoradio, dispositivi di sicurezza ecc.

Veicoli dotati di airbag

L'apertura degli airbag è accompagnata dallo sviluppo di notevoli forze. Il terminale non deve pertanto essere posizionato nell'area al di sopra degli airbag o entro il raggio del loro campo d'azione. Il posizionamento non corretto del terminale potrebbe comportare ferimenti anche gravi in caso di azionamento degli airbag.

Apparecchiature elettroniche

La maggior parte delle apparecchiature elettroniche, p.es. quelle presenti negli ospedali o nei veicoli, è schermata contro le radiofrequenze. Alcune apparecchiature elettroniche non sono invece dotate di tale schermatura. Evitate quindi di utilizzare il terminale nelle immediate vicinanze di apparecchiature mediche senza una preventiva autorizzazione.

Pacemaker/altre apparecchiature mediche

I terminali potrebbero pregiudicare il funzionamento di pacemaker o altri dispositivi medici impiantati. I pazienti in possesso di detti dispositivi dovrebbero quindi essere coscienti del fatto che l'utilizzo di un terminale nelle immediate vicinanze di un pacemaker potrebbe causarne il malfunzionamento. Non posizionare il terminale a diretto contatto con il pacemaker. Se si rispetta una distanza minima di 15 cm tra terminale e pacemaker il rischio di possibili disturbi è minimo. Qualora si abbia motivo di supporre che sussistano eventuali disturbi, allontanare il terminale e rivolgersi al proprio cardiologo per una consulenza. Se si utilizzano altri dispositivi medici, ci si dovrà rivolgere al relativo produttore per richiederne le caratteristiche tecniche in

relazione alla schermatura contro le radiofrequenze. Evitare l'utilizzo del terminale in situazioni di questo genere.

Apparecchi acustici

I terminali potrebbero causare disturbi agli apparecchi acustici. Rivolgersi al distributore/produttore del proprio apparecchio acustico.

Altri apparecchi medici

Se si utilizza un apparecchio medico, rivolgersi al produttore per determinare se lo stesso disponga di un'adeguata schermatura contro le radiazioni elettromagnetiche. Anche il proprio medico curante potrebbe essere in grado di fornire tali informazioni. Spesso gli ospedali, gli studi medici e simili utilizzano apparecchiature che risentono dell'influsso di radiazioni elettromagnetiche esterne. Non utilizzare il terminale in tali luoghi.

Velivoli

Non utilizzare il terminale in volo, onde evitare possibili interferenze con i sistemi di comunicazione. Utilizzare il terminale a terra solo previa autorizzazione del personale di terra.

Aree in cui si utilizzano esplosivi/luoghi a rischio d'esplosione

Non utilizzare il terminale in aree nelle quali si utilizzano esplosivi o in zone in cui è presente l'avvertimento «spegnere gli apparecchi ricetrasmittenti». Non utilizzare il terminale in luoghi a rischio d'esplosione.

Luoghi con particolari segnalazioni

Rispettare le indicazioni e non utilizzare il terminale in luoghi in cui sono presenti eventuali cartelli di divieto o particolari segnalazioni.

1.3 Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE è disponibile sul sito di SIX Payment Services, all'indirizzo **www.six-payment-services.com**

I dati contenuti nella presente documentazione sono stati raccolti con la massima cura e corrispondono allo stato di aggiornamento attuale. In virtù della continua evoluzione che contraddistingue il settore delle operazioni di pagamento elettroniche e quello tecnologico, è possibile tuttavia riscontrare differenze rispetto alle presenti istruzioni.

SIX Payment Services SA non si assume dunque alcuna responsabilità sull'aggiornamento, la completezza e la correttezza delle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso. Per quanto consentito dalla legge, SIX Payment Services SA esclude inoltre qualsiasi responsabilità attinente a dette istruzioni.

Obiettivo dei menu visualizzati sul display è quello di fornire al cliente indicazioni inequivocabili, affinché il ricorso al presente manuale si renda necessario solo in casi eccezionali.

L'edizione aggiornata di questo manuale è disponibile sul sito **www.six-payment-services.com**

2 Informazioni prodotto

2.1 Terminale di cassa (davinci AUTONOM)



Stampante termica

Display

Visualizza la prossima operazione da effettuare.

Tasti di navigazione

Con questi (tre) tasti ha la possibilità di far scorrere all'interno del menu la pagina verso l'alto oppure verso il basso.

Tasto <STOP>

Interrompe le operazioni in corso.

Tasto <CORR>

Permette di cancellare i date immessi erroneamente.

Tasto <OK>

Tutte le immissioni vanno convermate con il tasto <OK>.

Tasto <F>

Viene stampato l'ultimo scontrino.

2.2 Terminale cliente con lettore motorizzato



Lettores contactless (RFID)

Per i pagamenti senza contanti. Il lettore contactless (opzionale) si trova vicino al display del terminale.

Display tattile

Il display tattile visualizza la prossima operazione da effettuare. Occorrerà eventualmente procedere a ulteriori inserimenti, ad esempio per la scelta della valuta DCC.

Tasto <STOP>

Interrompe le operazioni in corso.

Tasto <CORR>

Permette di cancellare i date immessi erroneamente.

Tasto <OK>

Tutte le immissioni vanno confermate con il Tasto <OK>.

Lettores motorizzato

Per carte dotate di chip o di banda magnetica.

2.3 Abbreviazioni/Informazioni

Carte a banda magnetica	Carte munite di una banda magnetica sulla quale sono registrate le informazioni necessarie all'esecuzione dei pagamenti elettronici. A seconda del modello di terminale utilizzato, vanno fatte scorrere nel lettore di banda o inserite e lette automaticamente nel lettore motorizzato.
Carte con chip	Carte munite di chip sul quale sono registrate le informazioni necessarie all'esecuzione dei pagamenti elettronici. A seconda del modello di terminale utilizzato, vanno inserite nel lettore di chip o introdotte e lette automaticamente nel lettore motorizzato.
CC	Carte di credito
CdC	Centro di calcolo
CLP	Pagamenti senza contanti
CVC/ CVV	Card Verification Code/Card Verification Value: codice di verifica della carta.
DCC	Dynamic Currency Conversion. I titolari di carta stranieri possono pagare nella loro valuta nazionale.
EFT/POS	Operazioni elettroniche di pagamento presso il punto vendita.
EMV	Specifica a livello mondiale basata sulle carte con chip di Eurocard, MasterCard e Visa.
ep2	<EFT/POS 2000>, standard svizzero basato sulle norme EMV per le operazioni elettroniche di pagamento.
GPRS	General Packet Radio Service (GPRS): tecnica di trasmissione per l'invio e la ricezione di pacchetti di dati utilizzata nell'ambito della telefonia mobile.
PIN	Personal Identification Number: numero d'identificazione personale.
PF	Postfinance
PSTN	Telefonia analogica
PSW	Password
PUK	Personal unblocking key: codice personale di sblocco.
RFID	radio-frequency identification
SCC	Società di carte di credito.
TIP	Mancia
Transazione online	Le transazioni online vengono sempre autorizzate direttamente dalla SCC.
Transazione offline	L'autorizzazione delle transazioni offline avviene in funzione del risk management della carta e di quello del terminale (ad es. transazione OK se la somma delle transazioni precedenti è inferiore al limite disponibile sulla carta, o se l'importo è inferiore al limite di autorizzazione del terminale, ecc.).
Transazione mediante PIN	Per questo tipo di transazione il cliente deve digitare il PIN durante l'operazione di pagamento al punto vendita.
Trm	Terminale
Trx	Transazione
WLAN	Wireless Local Area Network: rete locale senza fili che sfrutta la tecnologia wireless; di norma è inteso uno standard della famiglia IEEE 802.11.

2.4 Procedura di pagamento ep2

Grazie al terminale ep2, la procedura di pagamento presso il punto vendita è standardizzata per tutte le carte. Oggi sono in circolazione vari tipi di carte. Nei prossimi anni, numerosi emittenti di carte forniranno gradualmente ai loro clienti carte munite di chip EMV.

Funzioni di pagamento

ep2 offre innumerevoli funzioni e tipi di transazioni. I tipi di transazione attivati sul vostro terminale dipendono dai parametri generali impostati dal Centro Servizi e dai singoli operatori di carte.

Esempio: TIP (mancia).

Questa transazione è molto diffusa nel settore della ristorazione, ma non è utilizzata nel commercio al dettaglio.

- A seconda del tipo di pagamento e degli operatori di carte, sono possibili differenti limiti di spesa minimi/massimi, giornalieri, ecc.
- Il presente documento riporta una descrizione generale delle funzioni. Non tutte le funzioni e/o i tipi di transazioni sono attivati sul vostro terminale.

Attenzione alle transazioni offline!

Le transazioni offline sono memorizzate nel dispositivo di sicurezza del vostro terminale e inviate mediante chiusura giornaliera agli operatori di carte. L'invio può essere automatico o avviato manualmente dal gestore del terminale.

Qualora il dispositivo di sicurezza si guasti, venga danneggiato o rubato non sarà più possibile recuperare i dati delle transazioni memorizzate su di esso.

Per questo motivo vi raccomandiamo di:

- conservare in un luogo sicuro tutte le ricevute,
- effettuare le chiusure giornaliere una o più volte al giorno,
- effettuare le chiusure giornaliera prima di qualsiasi modifica all'installazione e simili,
- effettuare sempre una chiusura giornaliera prima di ogni assenza prolungata,
- negli esercizi stagionali, effettuare sempre una chiusura giornaliera a fine stagione.

2.5 Caratteristiche tecniche

Temperatura di esercizio

da 0°C a 55°C

Umidità atmosferica (priva di condensa)

dal 10% al 90%

Alimentazione

230 VAC 50 Hz/150 mA


Ambiente di deposito

da -20°C a 60°C

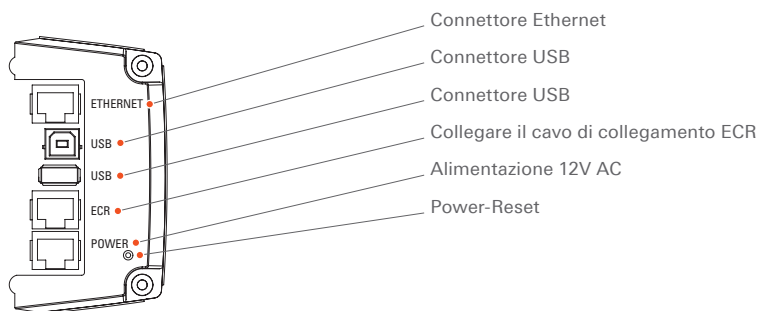
3 Messa in esercizio

3.1 Installazione

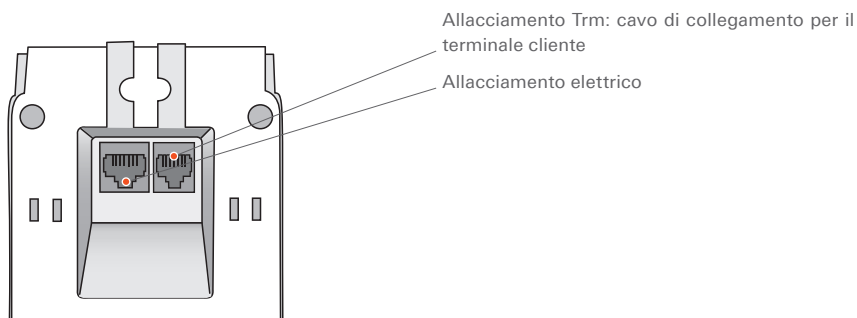
- Collocare l'apparecchio nella postazione futura.
- Collegare l'apparecchio.
Il cavo di rete va sempre collegato per ultimo!
- Cavo:

 **Utilizzare solo i cavi originali acclusi al prodotto.**

Terminale cliente



Terminale di cassa (davinci AUTONOM)



Una volta acceso, il terminale emetterà un segnale acustico non appena sarà operativo. In seguito, sarà possibile inizializzare il terminale

seguendo le istruzioni riportate sul foglio separato di configurazione.

3.2 Configurazione/Inizializzazione

Prima inizializzazione








Il terminale che avete ricevuto non è configurato. Per effettuare la messa in esercizio dell'apparecchio è assolutamente necessario configurarlo e inizializzarlo. Le istruzioni esatte le trovate sul foglio separato di configurazione. L'inizializzazione richiede qualche minuto. Attendete che il terminale visualizzi il messaggio di conferma.

Inizializzazione successiva

Qualora fosse necessario eseguire l'inizializzazione in un secondo momento, seguite le istruzioni riportate alla pagina 11.

Legenda

Le istruzioni che seguono utilizzano i seguenti simboli.

	Selezione della funzione mediante tasti numerici o cursore, conferma con il tasto <OK>.
	Inserire la carta. A seconda del modello di terminale, la carta va fatta scorrere nel lettore di banda, avvicinare la carta al lettore contactless, inserita nel lettore di chip o introdotta nel lettore automatico motorizzato.
	Ritirare la carta.
	Stampa della ricevuta.
	Richiedere la firma del cliente.
	Elaborazione e/o comunicazione.
	Inserimento manuale dei dati della carta. Premere il tasto di funzione.

3.3 Installazione

<STOP> <5>

Installazione → è necessaria la password

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionando la funzione <5> «Installazione»: accedete alle seguenti funzioni specifiche del terminale.

Per accedere a queste voci di menu è necessario l'utilizzo della **password**.

<STOP> <5> <1>

Configurazione

Il terminale chiama il Centro Servizi e aggiorna i propri parametri di configurazione.

<STOP> <5> <2>

Inizializzazione

Questa funzione permette di inizializzare nuovamente tutti i provider (operatori) di carte o solo alcuni di essi.

<STOP> <5> <3>

Aggiornamento SW

Il terminale chiama l'host di servizio e effettua il download della versione aggiornata del software, se disponibile. Il download del software può richiedere alcuni minuti. Vi raccomandiamo di pazientare e di non staccare la spina di alimentazione.

<STOP> <5> <4>

Reset Trm

Questa funzione è riservata al tecnico di servizio ed è protetta da una password speciale.

<STOP> <5> <5>

Info

Visualizzazione dell'ID del terminale e della versione del software attualmente installata.

<STOP> <5> <6>

Stampa configurazione

Permette di stampare la configurazione attuale.

→ Attenzione: la stampa dettagliata comporta un notevole utilizzo di carta.

<STOP> <5> <7>

Stampa error log

Permette di stampare la cronologia dei messaggi di errore.

→ Raccomandazione: utilizzate questa funzione unicamente su richiesta della nostra Hotline.

<STOP> <5> <8>

Stampa info HW

Questa funzione è accessibile solo al tecnico ed è protetta da una password speciale.

<STOP> <5> <9>

Sistema

Questa funzione è accessibile solo al tecnico; vi raccomandiamo di utilizzarla unicamente su richiesta della nostra hotline.

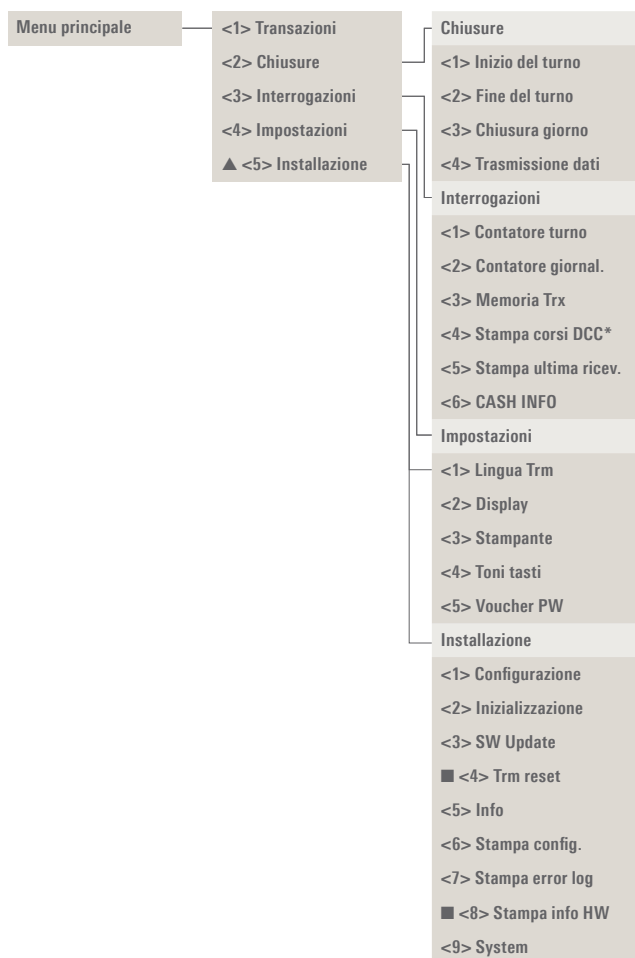
4 Struttura del menu grafico

4.1 Menu principale

A seconda della configurazione, si accede a questo menu come illustrato qui di seguito:
davinci AUTONOM: premendo il tasto <STOP> sul terminale di cassa
davinci PINPAD: premendo il tasto <MENU> quando il turno di cassa si è concluso

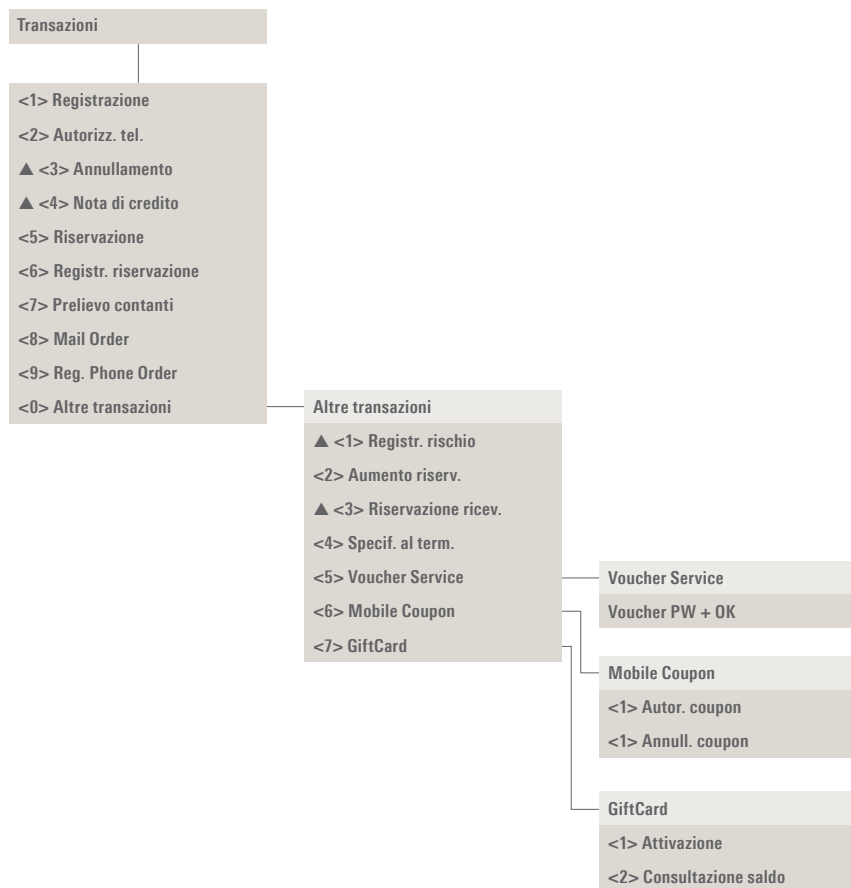
Informazioni su davinci PINPAD:

Per l'attivazione è necessario inserire la vostra password cliente. È inoltre importante notare che il menu del davinci PINPAD non contiene tutte le relative voci, poiché queste vengono azionate mediante interfaccia ECR.



Nota: alcune voci di menu possono variare da quelle indicate nella presente illustrazione.

4.2 Transazioni



▲ Accesso consentito solo previa immissione della password indicata sul foglio di configurazione allegato alla consegna del terminale.

■ Accesso riservato agli addetti al servizio tecnico.

* A seconda dell'emittente delle carte, questa funzione potrebbe non essere attivata.

Nota: alcune voci di menu possono variare da quelle indicate nella presente illustrazione.

5 Funzioni

5.1 Cassiere: registrazione

<1> Registrazione

- La registrazione è la transazione più comune fra le operazioni di pagamento elettroniche.
- Le funzioni «registrazione manuale dei dati della carta» e «annullamento successivo» possono essere attivate o disattivate a seconda della SCC.
 - I limiti di spesa minimi/massimi, giornalieri ecc. possono variare a seconda della SCC (società di carte di credito).

Procedura per il cassiere

1.	Premere il tasto 1 per attivare la «registrazione».	1: Registrazione
2.*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. Se DCC è attivato, è imperativo selezionare CHF come valuta. * Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.	<Valuta>
3.	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF 0.55).	Importo OK
3a	Se il titolare della carta intende eseguire la transazione in CHF, (DCC) ¹ selezionare il tasto di funzione <CHF>.	
4.	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 16 e 17 o alla pagina 15 per la registrazione manuale.	

¹ Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF, selezionare il tasto di funzione <CHF>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF!

Esempio di ricevuta: alcuni campi possono variare a seconda del tipo di registrazione.

NOME DITTA VIA ESEMPIO 88 1234 ESEMPIO		La vostra intestazione come appare sulla ricevuta stampata.
Registrazione Operatore di carte		Data della transazione.
XXXX 123456 1234		Ora della transazione.
GG.MM.AAAA	HH.MM.SS	Informazioni sulla transazione che consentono di identificarla in modo inequivocabile.
Trm-Id: 12345678		Importo
Id utente: 00000001		
AID: A99999999999		
Contatore Trx.: 12345		
Trx. Ref-No.: 9999999999		
Codice aut.: 123456		
EPF: ABC123ABC123ABC		
Totale EFT CHF:	123.45	

5.2 Cassiere: immissione manuale dei dati della carta

Immissione manuale dei dati delle carte







Se una **carta di credito** non è leggibile, è possibile inserire i dati della stessa manualmente.

A tal fine sono necessari il numero della carta, la data di scadenza e per le carte più recenti anche il codice CVC/CVV (Card Verification Code/Card

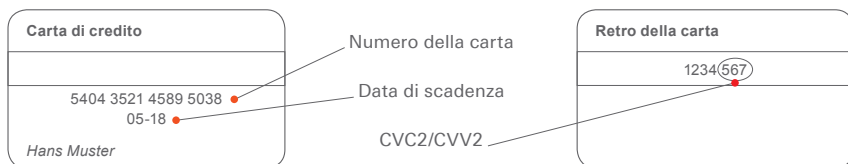
Verification Value). Questo codice di 3 caratteri è riportato sul retro della carta (le ultime 3 cifre).

Dopo aver scelto il tipo di transazione e aver confermato l'importo con <OK>, attivare l'immissione manuale dei dati premendo il tasto della funzione corrispondente.

Procedura per il cassiere

1.* Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, selezionare la valuta desiderata. * La funzione appare solo se sono attivate 2 o più valute.	<Valuta>
2. Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a «1» devono essere preceduti da uno «0».	Importo 
3. Premere il tasto di funzione per l'immissione manuale dei dati.	MANUALE ▼
4. Digitare il numero di carta e premere <OK>.	Numero di carta 
5. Inserire la data di scadenza e confermare con <OK>.	Data di scadenza 
6. Digitare il codice CVC2 o CVV2 e confermare con <OK>. Attenzione! Se la carta non dispone del codice CVC2, confermare semplicemente l'operazione con <OK> senza inserire il CVC2.	CVC2 o CVV2 se presente 
7. Il pagamento viene registrato ed eventualmente autorizzato online.	
8. Viene stampata la ricevuta, che il cliente è tenuto a firmare.	
9. Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia 0 2 : senza copia

Esempio:










5.3 Cliente: carta senza PIN

Dopo che il commerciante avrà digitato l'importo, il terminale richiederà al cliente di inserire la carta.

A quel punto, vi sono due possibili procedure da seguire a seconda della carta utilizzata:

- Procedura per il cliente: carta senza PIN.
- Procedura per il cliente: carta con PIN (pag. 17).

Procedura per il cliente – carta senza PIN








1.	Viene visualizzato l'importo.	
2.	A seconda del tipo di carta, inserire la carta nel lettore chip, avvicinare la carta al lettore contactless oppure strisciare la carta nel lettore a scorrimento. Se il cliente inserisce la carta nel lettore sbagliato, verrà invitato ad utilizzare il lettore corretto.	
2a	Se la funzione mancia (TIP) è attivata, è possibile inserire un importo (TIP) ¹ per la mancia e confermarlo con <OK>. Se il cliente non desidera lasciare la mancia, può continuare con <OK> senza digitare alcun importo.	Mancia: _____ 
2b	Il cliente sceglie se pagare con DCC (tasto 2 o schermo tattile) (DCC) ² oppure in CHF (tasto 1 o schermo tattile).	
3.	Viene visualizzato l'importo. Confermare l'importo con <OK>.	
4.	Il pagamento viene registrato ed autorizzato online.	
5.	Ritirare la carta.	
6.	Viene stampata la ricevuta. Il cliente deve firmare la ricevuta.	
7.	Se si desidera una copia della ricevuta premere il → tasto 1. In caso contrario, premere il tasto 2 → Se non viene premuto alcun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia 0 2 : senza copia

¹ Questa voce appare solo se la funzione TIP (mancia) è attivata. Le organizzazioni di carte attivano questa funzione solo per gli esercenti del settore gastronomico ed alberghiero. Oltre agli adeguamenti nella procedura di pagamento, questa funzione influisce anche sulla ricevuta di pagamento e sulla stampa della chiusura giornaliera.

² Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF, selezionare il tasto di funzione <CHF>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF!

5.4 Cliente: carta con PIN

Procedura per il cliente – carta con PIN

1.	Viene visualizzato l'importo.	
2.	A seconda del tipo di carta, inserire la carta nel lettore chip, avvicinare la carta al lettore contactless oppure strisciare la carta nel lettore a scorrimento. Se il cliente inserisce la carta nel lettore sbagliato, verrà invitato ad utilizzare il lettore corretto.	
2a	Se la funzione mancia (TIP) è attivata, è possibile inserire un importo (TIP) ¹ per la mancia e confermarlo con <OK>. Se il cliente non desidera lasciare la mancia, può continuare con <OK> senza digitare alcun importo.	Mancia: _____ 
2b	Il cliente sceglie se pagare con DCC (tasto 2 o schermo tattile) oppure in (DCC) ² CHF (tasto 1 o schermo tattile).	
3.	Viene visualizzato l'importo. Il cliente viene invitato ad inserire il codice PIN (da 4 a 6 caratteri) ed a confermarlo con <OK>. Se l'importo digitato è sbagliato, la transazione può essere interrotta con <STOP> e la registrazione non sarà effettuata. Timeout: se l'elaborazione non avviene entro 30 secondi, l'operazione verrà interrotta.	<PIN> 
4.	Il pagamento viene registrato ed autorizzato online.	
5.	Ritirare la carta.	
6.	Viene stampata la ricevuta. Il cliente deve firmare la ricevuta.	
7.	Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia 0 2 : senza copia

¹ Questa voce appare solo se la funzione TIP (mancia) è attivata. Le organizzazioni di carte attivano questa funzione solo per gli esercenti del settore gastronomico ed alberghiero. Oltre agli adeguamenti nella procedura di pagamento, questa funzione influisce anche sulla ricevuta di pagamento e sulla stampa della chiusura giornaliera.

² Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF, selezionare il tasto di funzione <CHF>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF!

6 Tipi di transazioni



6.1 Registrazione autorizzata telefonicamente

<2> Autorizzata telefonicamente

Questo tipo di registrazione viene effettuato quando l'autorizzazione non può essere eseguita automaticamente. La persona responsabile della

SCC comunica per telefono il codice di autorizzazione. La funzione «autorizzata telefonicamente» permette di registrare la transazione a posteriori.

Procedura per il cassiere

1.	Premere il tasto 2 per attivare la funzione «autorizzazione telefonica».	2: Autorizz. tel.
2.*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. Se DCC è attivato, è imperativo selezionare CHF come valuta. * Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.	<Valuta>
3.	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF 0.55).	Importo 
3a	Se il titolare della carta intende eseguire la transazione in CHF, (DCC) ¹ selezionare il tasto di funzione <CHF>	
4.	Inserire il codice d'autorizzazione e confermare con <OK>.	Codice di autorizzazione 
5.	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 16 e 17 o alla pagina 15 per la registrazione manuale.	

¹ Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF, selezionare il tasto di funzione <CHF>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF!

6.2 Annullamento





<3> Annullamento

La funzione «annullamento» vi consente di annullare l'**ultima registrazione effettuata**.

– A seconda della SCC, questa funzione potrebbe non essere attivata.

– Se nel frattempo è stata eseguita una chiusura giornaliera, una fine del turno o i dati sono stati trasmessi, non è più possibile effettuare l'annullamento.

Procedura per il cassiere




1. Premere il tasto 3 per attivare la funzione «annullamento».	<input type="text" value="3 : Annullamento"/>
2. Digitare la password del terminale e confermare con <OK>. (La password è indicata sul foglio di configurazione).	Password 
3. Viene visualizzato l'importo dell'ultima transazione. Se l'importo corrisponde a quello dell'ultima ricevuta emessa, confermare con il tasto <OK>.	
4. L'annullamento viene registrato ed eventualmente autorizzato online.	
5. Viene stampata la ricevuta.	
6. Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	<input type="text" value="1 : copia"/> 0 <input type="text" value="2 : senza copia"/>

6.3 Nota di credito

<4> Nota di credito

La procedura di accredito vi consente di annullare una registrazione eseguita in precedenza e non risulta più possibile effettuare l'annullamento.

Procedura per il cassiere

1.	Premere il tasto 4 per attivare la «Nota di credito».	<input type="text" value="4 : Nota di credito"/>
2.	Digitare la password e confermare con <OK>. (Per la password vedere il foglio di configurazione)	Password 
3.*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. * Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.	<Valuta>
4.	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF 0.55).	Importo 
4a	Se DCC è attivato, è inoltre necessario inserire la data della transazione originaria.	<input type="text" value="Data Trx"/> <input type="text" value="Orig (AAAAAMMGG)"/>
5.	Viene visualizzato l'importo ed è necessario inserire la carta.	
6.	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 16 e 17 o alla pagina 15 per la registrazione manuale. La ricevuta deve essere firmata dal cassiere!	

6.4 Ulteriori transazioni

Oltre alle modalità di pagamento descritte, il vostro terminale è dotato di altre funzioni che, comunque, di norma vengono utilizzate piuttosto raramente. La modalità di utilizzo di queste funzioni supplementari segue la stessa logica di

utilizzo delle funzioni standard. Vi preghiamo di seguire le istruzioni del terminale. Se non riuscite a utilizzare una funzione, vi invitiamo a contattare la nostra Hotline.

<5> Riservazione

e

<6> Registrazione riservazione (registrazione di una riservazione effettuata in precedenza)

Con la riservazione <5> (p. es. Hotel, auto a noleggio, biglietto d'aereo, ecc.) è possibile riservare un importo sulla carta di credito. L'importo

completo oppure anche solo una parte di esso potrà essere registrato <6> in un secondo momento.

<7> Prelievo di denaro contante

Con il prelievo di denaro contante si offre la possibilità al cliente di prelevare contanti al punto vendita.

<8> Mail Order

Con Mail Order si eseguono acquisti a distanza. In tal caso, il cliente comunica all'esercente il suo numero di carta, la data di scadenza della stessa (e, se necessario, il CVC) tramite fax, per iscritto o sull'internet shop. Se avete stipulato un con-

tratto per Mail Order, di norma, non potrete più eseguire le registrazioni normali (funzione <1>).

Per Mail Order, SIX Payment Services SA propone un'ottima soluzione virtuale definita Saferpay.

<9> Reg. Phone Order

<0> Altre transazioni

<0><1> Registrazione a proprio rischio

<0><2> Aumento della riservazione

<0><3> Conferma riservazione telefonica

7 Chiusure

7.1 Inizio e fine del turno, chiusura giorno, trasmissione dei dati

<STOP> <2>

Chiusure

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <2> per le chiusure. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <2> <1>

Inizio del turno (f)

Potete avviare manualmente la funzione «inizio del turno» quando vi mettete al lavoro. Se eseguite una transazione dopo un fine del turno o una chiusura giornaliera, il terminale avvierà automaticamente un nuovo turno.

<STOP> <2> <2>

Fine del turno (f)

Con la funzione «fine del turno» potete terminare il turno in corso. Il terminale esegue automaticamente l'invio delle transazioni. La chiusura giornaliera rimane però in sospeso.

→ **Dopo la «fine del turno» non è più possibile eseguire un annullamento.**

→ **Dopo la «fine del turno» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).**

<STOP> <2> <3>

Chiusura giorno (o)

Con la funzione «chiusura giorno», tutte le transazioni eseguite vengono concluse e trasmesse all'operatore delle carte e gli importi vengono accreditati. Si raccomanda di eseguire una chiusura giornaliera almeno una volta al giorno, preferibilmente dopo la chiusura.

Il contatore giornaliero e il contatore di turno vengono azzerati.

→ **Dopo la «chiusura giorno» non è più possibile eseguire un annullamento.**

→ **Dopo la «chiusura giorno» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).**

<STOP> <2> <4>

Trasmissione dati (f)

La funzione «trasmissione dati» permette di inviare tutte le transazioni memorizzate nel terminale. Eseguite questa operazione ogni qualvolta sono state effettuate molte transazioni.

→ **Dopo la «trasmissione dati» non è più possibile eseguire un annullamento.**

→ **Dopo la «trasmissione dati» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).**

f = facoltativo: fate uso di questa funzione a seconda delle necessità.

o = obbligatorio

8 Interrogazioni (contatori)

<STOP> <3>

Interrogazioni

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <3> per le interrogazioni. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <3> <1>

Contatore turno

Stampa lo stato attuale del turno attivo.

<STOP> <3> <2>

Contatore giornaliero

Stampa lo stato attuale dall'ultima chiusura giornaliera.

<STOP> <3> <3>

Memoria Trx

Stampa lo stato attuale delle transazioni dopo l'ultima trasmissione dei dati.

<STOP> <3> <5>

Ristampa scontrino

Stampa una copia dell'ultima ricevuta emessa.

<STOP> <3> <6>

CASH INFO

9 Impostazioni¹

<STOP> <4>

Impostazioni

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <4> per le impostazioni. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <4> <1>

Lingua Trm

Impostare la lingua del terminale.

Questa impostazione rimane invariata solo fino alla prossima chiamata di servizio, durante la quale verrà reimpostata la lingua dell'host di servizio. Se desiderate modificare in modo permanente l'impostazione della lingua, rivolgetevi alla nostra Hotline.

La lingua dei messaggi per il cliente dipende dal codice linguistico memorizzato sulla carta.

<STOP> <4> <3>

Stampante

Questa voce di menu consente di impostare la dimensione dei caratteri e l'intensità di stampa

<STOP> <4> <4>

Toni dei tasti

Regolazione del volume dei toni dei tasti

<STOP> <4> <5>

PW di servizio

Impostazione della password di servizio

Le impostazioni del terminale cliente e quelle del terminale di cassa possono essere modificate separatamente.

¹ Non tutte le impostazioni sono disponibili a seconda del terminale.

10 Manutenzione e impiego

10.1 Cura e manutenzione

- Conservate il terminale nonché i suoi componenti e accessori lontano dalla portata dei bambini.
- Trattate l'apparecchio con cura e conservatelo in un luogo asciutto e pulito.
- Non esponete l'apparecchio a temperature troppo basse o elevate. Tenetelo lontano da candele accese, sigarette, sigari, fonti di calore ecc. e non esponetelo all'irradiazione solare diretta.
- Trattate l'apparecchio con la massima cura. L'uso inappropriato può danneggiare il terminale o causare la perdita delle transazioni memorizzate.
- Non colorate l'apparecchio.
- Non tentate di aprire l'apparecchio. L'uso inappropriato può danneggiare il terminale o causare la perdita delle transazioni memorizzate. Gli interventi di manutenzione possono essere eseguiti unicamente dal personale autorizzato di SIX Payment Services SA.
- Utilizzate esclusivamente accessori originali forniti da SIX Payment Services SA. La garanzia non copre i danni dovuti all'uso di accessori non originali.
- Non utilizzate sostanze corrosive, solventi o detergenti aggressivi per pulire l'apparecchio. Usate uno strofinaccio morbido che non sfilacci, inumidito con del sapone dolce, per pulire il terminale. Il display è in materiale sintetico.
- **Pulizia del lettore:** Per un funzionamento perfetto dell'apparecchio è importante che il relativo lettore venga pulito regolarmente utilizzando l'apposita carta per la pulizia. Consigliamo di pulire il terminale ogni volta che si manifestano problemi di lettura, al più tardi in ogni caso due volte al mese. Allo scopo, vogliate utilizzare le carte per la pulizia asciutte e introdurle per tre volte su entrambi i lati del lettore. Le carte per la pulizia possono essere ordinate direttamente nel nostro eShop all'indirizzo **www.six-payment-services.com/shop**

10.2 Cause di errori e soluzioni

Nessun indicatore attivo

Verificare che tutte le prese siano correttamente inserite. **Importante:** la presa di alimentazione va inserita sempre per ultima.

Interruzione, assenza di collegamento

Verificare che il terminale sia correttamente collegato. Verificare che la linea telefonica sia attiva.

Host Timeout

Il relativo centro di calcolo non risponde. Possibile causa: sovraccarico.

Errore di lettura, carta non leggibile

Pulire il lettore. Se necessario, i dati delle carte di credito possono essere immessi anche manualmente.

Messaggi di stato e loro significato

1. I messaggi visualizzati sul display devono essere confermati con il tasto <OK>.	Concerne tutti i messaggi visualizzati sul display.
2. Segnalazione speciale: tre segnali acustici consecutivi.	Il cassiere deve confermare premendo l'apposito tasto delle funzioni speciali (messaggi particolari).
3. Prese telefoniche a 12 contatti (analogiche)	I quattro poli occupati del jack telefonico devono essere inseriti verso l'alto.

10.3 Sostituzione del rotolo di carta della stampante (davinci AUTONOM)

1. Premere verso l'alto il coperchietto del terminale di cassa.

1



2. Aprire il coperchietto della stampante.

2



3. Inserire il rotolo di carta: l'inizio della carta deve essere inserito dal basso verso l'alto

3



4. Tirare leggermente la carta verso di sé.
Richiudere il coperchietto della stampante.

4



Risoluzione di problemi

Qualora non fosse possibile stampare le ricevute, verificate che il rotolo della carta sia inserito nel senso corretto.

Non tirare la carta quando il coperchio della stampante è chiuso.

Ordinazione dei rotoli di carta per la stampante

- www.six-payment-services.com/shop (per la Svizzera)
- cartolina d'ordinazione
- hotline terminale

L'interlocutore locale è indicato su www.six-payment-services.com/contatto

SIX Payment Services SA
Hardturmstrasse 201
Casella postale
CH-8021 Zurigo

SIX Payment Services (Europe) S.A.
10, rue Gabriel Lippmann
5365 Munsbach
Lussemburgo

SIX Payment Services (Austria) GmbH
Marxergasse 1B
1030 Vienna
Austria